Job

Chapter 33

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וְאוּלָם	שְׁמַע־	נָא	אִיּוֹב	מִלָּי	וְכָל־	דְּבָרַי	הַאֲזִינָה׃
لیکن	سنو	کرمبراہ	ایوب	الفاظمیرے	اور–تمام	کوباتوں میری	لگاؤکان
H0199	H8085	H4994	H0347	H4405	H3605	H1697	H0238

دھریں!کان پر باتوں تمام میری سنیں، تقریر میری ایوب، اے

2

הִנֵּה־	נָא	פָּתַחְתִּי	פִי	דִּבְּרָה	לְשׁוֹנִי	בְחִכִּי׃
دیکھو	کرمبراہ	کھولانے میں	منہاپنا	بولی	زبانمیری	میںتالو میرے
H2009	H4994		H6310	H1696	H3956	H2441

ہے۔بولتی زبان میری ہوں، دیتا کھول منہ اپنا مَیں اب

3

יֹשֶׁר־	לִבִּי	אֲמָרָי	וְדַעַת	שְׂפָתַי	בָּרוּר	מִלֵּלוּ׃
سیدھائی	کیدل میرے	الفاظمیرے	اور–علم	نےہونٹوں میرے	صاف	بولے
H3476		H0561	H1847	H8193	H1305	

ہوں۔جانتا مَیں جو ہیں کرتے بیان کچھ وہ سے داری دیانت ہونٹ میرے ہیں، آتے اُبھر سے دل والے چلنے پر راہ سیدھی الفاظ میرے

4

רוּחַ־	אֵל	עָשָׂתְנִי	וְנִשְׁמַת	שַׁדַּי	תְּחַיֵּנִי׃
روح	کیخدا	مجھےبنایا	اور–دم	کامطلق قادرِ	مجھےہے کرتا زندہ
H7307	H0410		H5397	H7706	H2421

بخشی۔زندگی مجھے نے دم کے مطلق قادرِ بنایا، مجھے نے روح کے اللہ

5

אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֶרְכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃
اگر	سکےتو	دےجواب مجھے	دےترتیب	سامنےمیرے	ہوکھڑا
	H3201	H7725		H6440	H3320

کریں۔مقابلہ میرا کے کر پیش سے ترتیب باتیں اپنی اور دیں جواب مجھے تو ہوں قابل اِس آپ اگر

6

הֵן־	אֲנִי	כְפִיךָ	לָאֵל	מֵחֹמֶר	קֹרַצְתִּי	גַם־	אָנִי׃
دیکھو	میں	طرحکی منہ تیرے	لیےکے خدا	سےمٹی	ہوں گیا بنایا	بھی	میں
H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571	H0589

ہے۔گیا دیا تشکیل کر لے سے مٹی بھی مجھے ہوں، برابر کے آپ تو مَیں میں نظر کی اللہ

7

הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֲתֶךָּ	וְאַכְפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־	יִכְבָּד׃
دیکھو	خوفمیرا	نہیں	تجھےگا کرے زدہ دہشت	بوجھاور–میرا	پرتجھ	نہیں	گاہو بھاری
H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808	H3513

گا۔آئے نہیں بوجھ بھاری پر آپ سے طرف میری چاہئے، ہونا نہیں باعث کا دہشت لئے کے آپ مجھے چنانچہ

8

אַךְ	אָמַרְתָּ	בְאָזְנָי	וְקוֹל	מִלִּין	אֶשְׁמָע׃
یقیناً	کہانے تو	میںکانوں میرے	اور–آواز	کیالفاظ	ہوںسنتا میں
H0389	H0559	H0241		H4405	H8085

ہیں،رہے گونج میں کانوں میرے تک ابھی الفاظ کے آپ بلکہ کہا ہی سنتے میرے نے آپ

9

זַךְ	אֲנִי	בְּלִי	פָשַׁע	חַף	אָנֹכִי	וְלֹא	עָוֹן	לִי׃
پاک	میں	بغیر	کےخطا	گناہبے	میں	اور–نہیں	بدی	لیےمیرے
H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771	

نہیں۔قصور کوئی میرا ہوں، بےگناہ مَیں ہوا، نہیں سرزد جرم سے مجھ ہوں، پاک [] مَیں

10						
הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ:
دیکھو	بہانے	خلافمیرے	بےڈھونڈتا وہ	مجھےبے سمجھتا	دشمن	لیےکے اس
H2005	H8569		H4672	H2803	H0341	

بے۔سمجھتا دشمن اپنا مجھے اور ڈھونڈتا مواقع کے جھگڑنے سے مجھ اللہ توبھی

11					
יָשֵׂם	בַּסַּד	רַגְלָי	יִשְׁמֹר	כָּל־	אָרְחֹתָי:
بےرکھتا	میں‌کاٹھ	کوپاؤں میرے	بےکرتا نگرانی وہ	تمام	کی‌راستوں میرے
	H5465	H7272	H8104	H3605	H0734

بے۔[]کرتا داری پہرا کی راہوں تمام میری کر ڈال میں کاٹھ کو پاؤں میرے وہ

12								
הֶן־	זֹאת	לֹא־	צָדַקְתָּ	אֶעֱנֶךָּ	כִּי־	יִרְבֶּה	אֱלוֹהַּ	מֵאֱנוֹשׁ:
دیکھو	یہ	نہیں	بےراستباز تو	گادوں جواب تجھے میں	کیونکہ	بےبڑا	خدا	سےانسان
H2005	H2063	H3808	H6663				H0433	H0582

بے۔اعلی سے انسان اللہ کیونکہ نہیں، درست بات یہ کی آپ لیکن

13							
מַדּוּעַ	אֵלָיו	רִיבוֹתָ	כִּי	כָּל־	דְּבָרָיו	לֹא־	יַעֲנֶה:
کیوں	سےاس	بےلڑتا تو	کیونکہ	تمام	کاکلام کے اس	نہیں	دیتاجواب وہ
H4069	H0413	H7378		H3605	H1697	H3808	

دیتا[]؟نہیں جواب کا بات بھی کسی میری []وہ ہیں، کہتے کیوں کر جھگڑ سے اُس آپ

14						
כִּי־	בְאַחַת	יְדַבֶּר־	אֵל	וּבִשְׁתַּיִם	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה:
کیونکہ	سےطریقے ایک	بےبولتا	خدا	سےاور-دو	نہیں	سمجھتااسے آدمی
	H0259	H1696	H0410	H8147	H3808	H7789

بے۔ہوتا کلام ہم سے اُس سے طریقے اُس کبھی طریقے، اِس کبھی ضرور وہ لیکن آئے، نہ نظر اللہ کو انسان شاید

15									
בַּחֲלוֹם	חֶזְיוֹן	לַיְלָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים	בִּתְנוּמוֹת	עֲלֵי	מִשְׁכָּב:
میں‌خواب	رؤیا	کی‌رات	میں‌گرنے	نیندگہری	پر	آدمیوں	میں‌اونٹنے	پر	بستر
H2472	H2384	H3915	H5307	H8639		H0376	H8572		H4904

ہیں‌جاتے سو نیند گہری کر لیٹ پر بستر لوگ جب ہے۔ کرتا بات سے اُس میں رویا کی رات یا خواب وہ کبھی

16					
אָז	יִגְלֶה	אֹזֶן	אֲנָשִׁים	וּבְמֹסָרָם	יַחְתֹּם:
تب	بےکھولتا وہ	کان	کےآدمیوں	میں‌تربیت کی اور-ان	بےلگاتا مہر
	H1540	H0241	H0376	H4561	H2856

بے۔دیتا کر زدہ دہشت اُنہیں سے نصیحتوں اپنی کر کھول کان کے اُن اللہ تو

17					
לְהָסִיר	אָדָם	מַעֲשֶׂה	וְגֵוָה	מִגֶּבֶר	יְכַסֶּה:
لیےکے ہٹانے	سےآدمی	کام	اور-غرور	سےمرد	بےچھپاتا
H5493	H0120	H4639	H1466	H1397	H3680

کررکھ باز سے ہونے مغرور اور کرنے کام غلط کو انسان وہ یوں

18						
יַחְשֹׂךְ	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	וְחַיָּתוֹ	מֵעֲבֹר	בַשָּׁלַח:
بےبچاتا	کوجان کی اس	سے	گڑھے	کوزندگی کی اور-اس	سےگزرنے	سےتلوار
H2820	H5315		H7845			H7973

بے۔دیتا روک سے کرنے عبور کو موت دریائے اور اُترنے میں گڑھے جان کی اُس

19							
וְהוּכַח	בְמַכְאוֹב	עַל־	מִשְׁכָּבוֹ	[וריב]	(וְרוֹב)	עַצָמָיו	אֵתָן:
بےجاتی دی اور-سزا	سےدرد	پر	بسترکے اس	اور-کثرت	اور-کثرت	میں‌ہڈیوں کی اس	مسلسل
H3198	H4341		H4904	H7379	H7230	H6106	H0386

ہے۔ہوتی جنگ لگاتار میں ہڈیوں کی اُس تب ہے۔ کرتا تربیت ذریعے کے درد پر بستر کی انسان اللہ کبھی

20

וְזִהֲמַתּוּ	חַיָּתוֹ	לָחֶם	נַפְשׁוֹ	מַאֲכַל	תַּאֲוָה׃
بےکرتی اور-نفرت	زندگی کی اس	سےروٹی	جان کی اور-اس	سےکھانے	لذیذ
H2092		H3899	H5315	H3978	H8378

ہے۔ہوتی نفرت بھی سے کھانے لذیذترین اُسے بلکہ آتی گھن سے خوراک کو جان کی اُس

21

יִכֶל	בְּשָׂרוֹ	מֵרֹאִי	[ושפי]	(וְשֻׁפּוּ)	עַצְמוֹתָיו	לֹא	רֻאּוּ׃
بےجاتا گھل	گوشت کا اس	سےنظر	ہیں آتی اور-نظر	ہیں آتی اور-نظر	ہڈیاں کی اس	نہیں	دیتیں دکھائی
H3615	H1320	H7210	H8205	H8192	H6106	H3808	H7200

ہیں۔آتی نظر پر طور نمایاں وہ تھیں ہوئی چھپی پہلے ہڈیاں جو جبکہ ہے جاتا ہو غائب کر سکڑ پوست گوشت کا اُس

22

וַתִּקְרַב	לַשַּׁחַת	נַפְשׁוֹ	וְחַיָּתוֹ	לַמְמִתִים׃
ہےآتی اور-قریب	کےگڑھے	جان کی اس	زندگی کی اور-اس	کےوالوں مارنے
H7126	H7845	H5315		H4191

ہے۔پہنچتی نزدیک کے والوں کرنے ہلاک زندگی کی اُس قریب، کے گڑھے جان کی اُس

23

אִם־	יֵשׁ	עָלָיו	מַלְאָךְ	מֵלִיץ	אֶחָד	מִנִּי־	אָלֶף	לְהַגִּיד	לְאָדָם	יָשְׁרוֹ׃
اگر	ہے	لیےکے اس	فرشتہ	وکیل	ایک	سے	ہزار	لیےکے بتانے	کوآدمی	سیدھائی کی اس
	H3426		H4397	H3887	H0259		H0505	H5046	H0120	H3476

دکھائےراہ سیدھی کو انسان جو ہو پاس کے اُس ثالث کوئی سے میں ہزاروں فرشتہ، کوئی اگر لیکن

24

וַיְחֻנֶּנּוּ	וַיֹּאמֶר	פְּדָעֵהוּ	מֵרֶדֶת	שַׁחַת	מָצָאתִי	כֹפֶר׃
پراس ہے کرتا اور-رحم	ہےاور-کہتا	اسےبچا	سےاترنے	میں گڑھے	پایانے میں	فدیہ
	H0559	H6308	H3381	H7845	H4672	

ہے،گیا مل فدیہ مجھے چھڑا، سے اُترنے میں گڑھے □اُسے کہے، کر کھا ترس پر اُس اور

25

רֻטֲפַשׁ	בְּשָׂרוֹ	מִנֹּעַר	יָשׁוּב	לִימֵי	עֲלוּמָיו׃
بےجاتا ہو تازہ	گوشت کا اس	زیادہسے جوانی	بےلوٹتا وہ	طرف کی دنوں	کےجوانی اپنی
H7375	H1320	H5290	H7725	H3117	H5934

پائے□طاقت سی کی جوانی دوبارہ وہ اور جائے ہو تازہ و تر زیادہ نسبت کی جوانی جسم کا اُس اب

26

יֶעְתַּר	אֶל־	אֱלוֹהַּ	וַיִּרְצֵהוּ	וַיַּרְא	פָּנָיו	בִּתְרוּעָה	וַיָּשֶׁב	לֶאֱנוֹשׁ	צִדְקָתוֹ׃
بےکرتا دعا وہ	سے	خدا	اسےہے کرتا قبول اور-وہ	بےدیکھتا اور-وہ	چہرہ کا اس	سےخوشی	بےلوٹاتا اور-وہ	کوانسان	راستبازی کی اس
H6279	H0413	H0433	H7521	H7200	H6440	H8643	H7725	H0582	H6666

بازی راست کی انسان اللہ طرح اِسی گا۔ رہے تکتا چہرہ کا اللہ سے خوشی بڑی وہ تب گا۔ ہو مہربان پر اُس اللہ اور گا، کرے التجا سے اللہ شخص وہ پھر تو
ہے۔کرتا بحال

27

יָשֹׁר	עַל־	אֲנָשִׁים	וַיֹּאמֶר	חָטָאתִי	וְיָשָׁר	הֶעֱוֵיתִי	וְלֹא־	שָׁוָה	לִי׃
بےگاتا وہ	پر	آدمیوں	ہےاور-کہتا	کیاگناہ نے میں	کواور-سیدھا	کیاٹیڑھا	اور-نہیں	ہوابرابر	لیےمیرے
H7789		H0376	H0559	H2398	H3477		H3808		

ہوا۔نہ فائدہ کوئی مجھے اور دی، کر میڑھی ٹیڑھی راہ سیدھی کے کر گناہ نے□مَیں گا، کہے اور گا گائے سامنے کے لوگوں شخص ایسا

28

פָּדָה	[נפשי]	(נַפְשׁוֹ)	מֵעֲבֹר	בַשָּׁחַת	[וחיתי]	(וְחַיָּתוֹ)	בָּאוֹר	תִּרְאֶה׃
بچایا	کوجان میری	کوجان میری	سےگزرنے	میں گڑھے	زندگیاور-میری	زندگیاور-میری	میں روشنی	گی دیکھے
H6299	H5315	H5315		H7845			H0216	H7200

گی۔□ہو اندوز لطف سے نور زندگی میری اب چھڑایا۔ سے اُترنے میں گڑھے کے موت کو جان میری کر دے فدیہ نے اُس لیکن

29	הֶן־	כָּל־	אֵלֶּה	יִפְעַל־	אֵל	פַּעֲמַיִם	שָׁלוֹשׁ	עִם־	גָּבֶר׃
	دیکھو	تمام	یہ	ہےکرتا	خدا	باردو	تین	ساتھ	مرد
	H2005	H3605	H0428	H6466	H0410	H6471	H7969		H1397

ہےکرتا مرتبہ چار دو کچھ سب یہ ساتھ کے انسان اللہ

30	לְהָשִׁיב	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	לֵאוֹר	בְּאוֹר	הַחַיִּים׃
	لیےکے لوٹانے	کوجان کی اس	سے	گڑھے	لیےکے ہونے روشن	سےروشنی	کیزندگی
	H7725	H5315		H7845	H0215	H0216	

جائے۔ہو روشن سے نور کے زندگی وہ اور آئے واپس سے گڑھے جان کی اُس تاکہ

31	הַקְשֵׁב	אִיּוֹב	שְׁמַע־	לִי	הַחֲרֵשׁ	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר׃
	دےدھیان	ایوب	سن	میری	رہخاموش	اور-میں	گابولوں
	H7181	H0347	H8085			H0595	H1696

کروں۔بات مَیں تاکہ جائیں ہو خاموش سنیں، بات میری سے دھیان ایوب، اے

32	אִם־	יֵשׁ־	מִלִּין	הֲשִׁיבֵנִי	דַּבֵּר	כִּי־	חָפַצְתִּי	צַדְּקֶךָּ׃
	اگر	ہے	الفاظ	دےجواب مجھے	بول	کیونکہ	ہوںچاہتا میں	راستبازیتیری
		H3426	H4405	H7725	H1696			H6663

ہوں۔رکھتا آرزو کی ٹھہرانے باز راست کو آپ مَیں کیونکہ بولیں، بتائیں۔ تو چاہیں بتانا کچھ میں جواب آپ اگر

33	אִם־	אַיִן	אַתָּה	שְׁמַע־	לִי	הַחֲרֵשׁ	וַאֲאַלֶּפְךָ	חָכְמָה׃	ס
	اگر-نہیں	نہیں	تو	سن	میری	رہخاموش	گاسکھاؤں تجھے اور-میں	حکمت	—
		H0369		H8085			H0502	H2451	

دوں۔□تعلیم کی حکمت کو آپ مَیں تاکہ رہیں چپ سنیں، میری تو سکتے کر نہیں بیان کچھ آپ اگر لیکن